

BRUSH CUTTER UMK435T



OWNER'S MANUAL

PETUNJUK PENGGUNAAN UNTUK PEMILIK

PANDUAN PENGGUNA

SỔ TAY HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

© Honda Motor Co., Ltd. 2005

3MVK9600
00X3M-VK9-6010

英 イン マド ベト 2008.09
PRINTED IN THAILAND

1. GENERAL SAFETY

1. LANGKAH KESELAMATAN AM

1. PETUNJUK UMUM KESELAMATAN

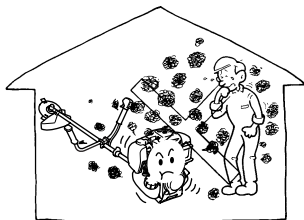
1. AN TOÀN CHUNG

DO NOT USE INSIDE HOUSE

JANGAN GUNAKAN DI DALAM RUMAH

JANGAN GUNA DI DALAM RUMAH

KHÔNG DÙNG TRONG NHÀ

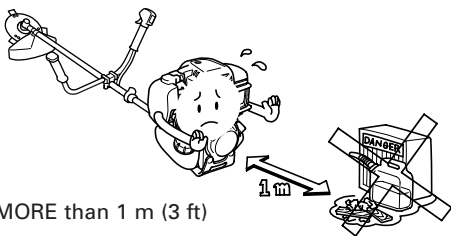


KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS

JAUHKAN DARI BAHAN-BAHAN YANG MUDAH TERBAKAR

JAUHKAN DARIPADA BAHAN MUDAH TERBAKAR

TRÁNH XA NHỮNG VẬT LIỆU DỄ CHÁY



MORE than 1 m (3 ft)

LEBIH DARI 1 m (3 kaki)

LEBIH DARI 1 m (3 kaki)

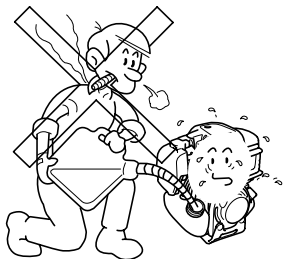
HƠN 1 m (3 ft)

NO SMOKING

JANGAN MEROKOK

DILARANG MEROKOK

CẤM HÚT THUỐC

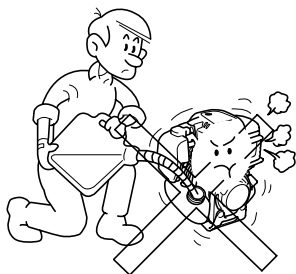


STOP ENGINE

MATIKAN MESIN

HENTIKAN ENJIN

TẮT MÁY

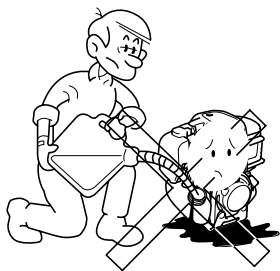


DO NOT SPILL

JANGAN MELUDAH

JANGAN TUMPAH

KHÔNG ĐỂ TRÀN



(Fuel tank capacity 0.63L)

(Kapasitas tangki bahan bakar 0.63 liter)

(Muatan tangki bahan api 0.63L)

(Dung tích bồn chứa nhiên liệu 0.63 lít)

WEAR EYE PROTECTION AND PROTECTIVE DEVICES

GUNAKAN PELINDUNG MATA DAN ALAT-ALAT PELINDUNG

PAKAI PELINDUNG MATA DAN ALATAN PELINDUNG

ĐEO KÍNH BẢO VỆ MẮT

- | | | | |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| 1. GOGGLES | 2. FACE SHIELD | 3. HELMET | 4. EAR MUFFS |
| 1. KACAMATA
PELINDUNG
(GOGGLE) | 2. PELINDUNG WAJAH | 3. HELM | 4. PENUTUP TELINGA |
| | 2. PENGADANG MUKA | 3. TOPI KELEDAR | 4. PENUTUP TELINGA |
| | 2. NẠ CHÈ MẮT | 3. NÓN BẢO HIỂM | 4. NÚT CÁCH ẦM TAI |

1. CERMIN MATA KESELAMATAN

1. GOOGLE

5. CLOTHES (LONG SLEEVE)

5. PAKAIAN (LENGAN PANJANG)
5. PAKAIAN (LENGAN PANJANG)
5. ÁO (TAY DÀI)

6. ARM COVER

6. PENUTUP LENGAN
6. PELINDUNG LENGAN
6. ĐỒ PHÙ QUA CÁNH TAY

7. GLOVES

7. SARUNG TANGAN
7. SARUNG TANGAN
7. BAO TAY

8. CLOTHES (LONG PANTS)

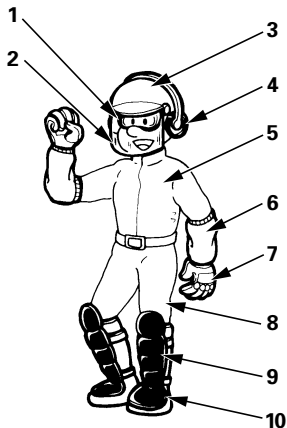
8. PAKAIAN (CELANA PANJANG)
8. PAKAIAN (SELUAR PANJANG)
8. QUẦN (DÀI)

9. LEG PROTECTOR

9. PELINDUNG KAKI
9. PELINDUNG KAKI
9. DỤNG CỤ BẢO HỘ CHÂN

10. SAFETY BOOTS (WITH TOE PROTECTOR)

10. SEPATU BOT PENGAMAN (DENGAN PELINDUNG JARI KAKI)
10. BUT KESELAMATAN (DENGAN PELINDUNG JARI KAKI)
10. DÂY ỜNG AN TOÀN (VỚI DỤNG CỤ BẢO HỘ NGÓN CHÂN)



USE SHOULDER HARNESS

GUNAKAN PENGIKAT BAHU

PASANG TALI BAHU

DÙNG ĐỒ BẢO HỘ CHO VAI

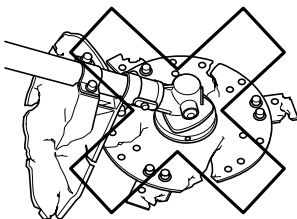


DO NOT OPERATE IF THERE ARE ANY
BREAKAGES, CRACKS AND BENDS AND LOOSE BOLT

JANGAN JALANKAN BILA TERDAPAT
PATAHAN, RETAKAN DAN BAUT YANG
LONGGAR

JANGAN KENDALI JIKA ADA SEBARANG
PECAHAN, REKAHAN DAN BOLT LONGGAR

KHÔNG KHỞI ĐỘNG KHI PHÁT HIỆN
HU' HỒNG, VẾT NÚT HAY LÔNG ỐC

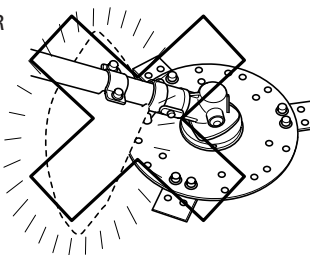


DO NOT OPERATE WITHOUT DEFLECTOR

JANGAN JALANKAN TANPA
DEFLEKTOR

JANGAN GUNA TANPA PEMESONG

KHÔNG KHỞI ĐỘNG NẾU KHÔNG
CÓ BỘ PHẬN LÀM LỆCH



REMOVE SCATTERED OBJECTS

BERESKAN BARANG-BARANG
YANG BERSERAKAN

ALIHKAN OBJEK-OBJEK
BERSELERAKAN

DỌN DỆP ĐỒ RƠI RÃI



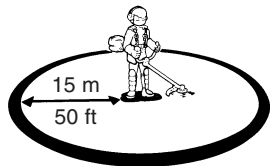
KEEP PEOPLE AND ANIMALS AWAY

15 m (50 ft)

JAUHKAN MANUSIA DAN HEWAN
PADA JARAK 15 m (50ft)

JAUHKAN 15 m (50 kaki) DARIPADA
ORANG DAN BINATANG

CÁCH XA NGƯỜI VÀ ĐỘNG VẬT 15m
(50ft)

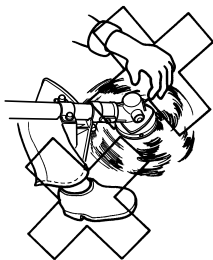


KEEP FEET AND HAND AWAY UNTIL
ROTATION STOPS

JAUHKAN KAKI DAN TANGAN HINGGA
ROTASI BERHENTI

JAUHKAN KAKI DAN TANGAN
SEHINGGA BERHENTI BERPUSING

KHÔNG DỤNG CHẠM CHO ĐẾN KHI
MÁY NGỪNG QUAY

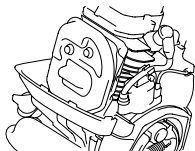


DO NOT TOUCH MUFFLER, WHEN ENGINE IS HOT.

JANGAN SENTUH PEREDAM SUARA SAAT MESIN
PANAS

JANGAN SENTUH PEREDAM BUNYI, KETIKA ENJIN
PANAS

KHÔNG SỜ VÀO ỐNG BÔ, KHI MÁY NÓNG



2. PRE-OPERATION CHECK

2. PEMERIKSAAN SEBELUM MENJALANKAN

2. PEMERIKSAAN SEBELUM PENGENDALIAN

2. KIỂM TRA TRƯỚC KHI THAO TÁC

OIL LEVEL

TINGKAT MINYAK

TAKAT MINYAK PELINCIR

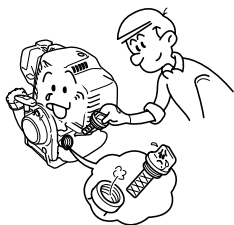
MỨC DẦU

CAUTION: Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.

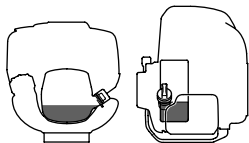
PERHATIAN: Pastikan untuk memeriksa mesin pada tingkat permukaan yang sama saat mesin berhenti.

PERINGATAN: Pastikan enjin diperiksa diatas permukaan datar dengan enjin dimatikan

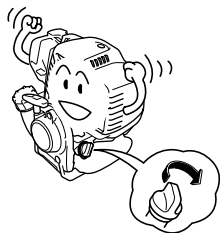
CHÚ Ý: Phải đảm bảo máy cân bằng khi ngừng hoạt động



1. Check the oil level on a level surface.
1. Periksa tingkat minyak pada tingkat permukaan.
1. Periksa takat minyak pelincir diatas permukaan datar
1. Kiểm tra mức dầu ở trạng thái cân bằng



2. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
(Oil capacity 0.1L)
2. Isilah minyak hingga tepi leher pengisi minyak.
(Kapasitas minyak 0.1 liter)
2. Isikan minyak pelincir sehingga pinggir leher pengisi minyak pelincir.
(Muatan minyak pelincir 0.1L)
2. Đổ dầu đầy đến cổ phiếu (Dung tích dầu 0.1lít)



4-STROKE MOTOR OIL

SAE 30, 10W-30 API SE or later (or equivalent)

MINYAK MOTOR 4-TAK

SAE 30, 10W-30 API SE atau lebih (atau sejenis)

MINYAK PELINCIR 4-LEJANG

SAE 30, 10W-30 API SE atau lebih (atau sejenis)

ĐẦU ĐỘNG CƠ XE 4 THỜI

SAE30,10W-30 API SE hoặc sau đó (hoặc tương đương)



FUEL LEVEL

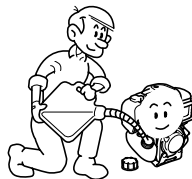
TINGKAT BAHAN BAKAR

TAKAT BAHAN API

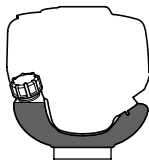
Mức nhiên liệu



1. Check the fuel level from the outside of the fuel tank.
1. Periksa tingkat bahan bakar dari luar tangki bahan bakar.
1. Periksa takat bahan api dari luar tangki bahan api.
1. Kiểm tra mức nhiên liệu từ bên ngoài của thùng nhiên liệu
2. If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
2. Bila tingkat bahan bakar rendah, isilah bahan bakar hingga tingkat atas.
2. Jika takat bahan api rendah, isikan bahan api hingga ke takat atas.
2. Nếu mức nhiên liệu thấp, đổ nhiên liệu cho đầy



Upper level
TINGKAT ATAS
TAKAT ATAS
MỨC DẦU ĐẦY



(Fuel tank capacity 0.63L)
(Kapasitas tangki bahan baker 0.63 liter)
(Muatan tangki bahan api 0.63L)
(Dung tích bồn chứa nhiên liệu 0.63 lít)

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

Jangan pernah gunakan campuran minyak/bensin atau bensin kotor.

Jangan guna campuran minyak pelincir/gasolin atau gasolin kotor.

Không bao giờ dùng hỗn hợp dầu/ xăng hay xăng bẩn

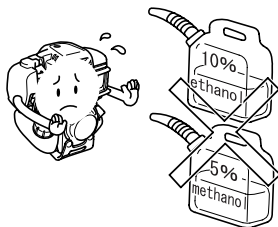


Do not use gasoline that contains more than 10% ethanol.
Never use gasoline containing more than 5% methanol.

Jangan gunakan bensin yang berisi kandungan etanol lebih dari 10%.
Jangan pernah gunakan bensin yang berisi kandungan metanol lebih dari 5%.

Jangan gunakan gasolin yang mengandung lebih 10% etanol.
Jangan gunakan gasolin yang mengandung lebih 5% metanol.

Không dùng xăng chứa hơn 10% ethanol
Không được bao giờ dùng xăng chứa hơn 5% methanol



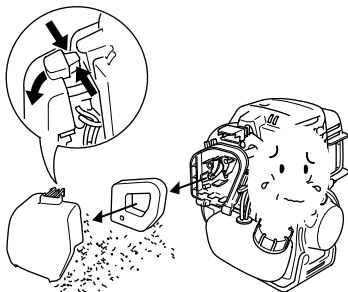
AIR CLEANER PEMBERSIH UDARA

PENAPIS UDARA BỘ LỌC KHÍ



1. Check for dirt in the air cleaner element.
1. Periksa debu pada elemen pembersih udara.
1. Periksa kekotoran dalam elemen penapis udara.
1. Kiểm tra độ bẩn của bộ lọc khí

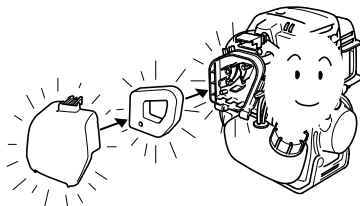
2. If the element is dirty, clean it.
2. Bila elemen kotor, bersihkan.
2. Cuci elemen jika kotor.
2. Nếu bộ lọc khí bẩn, hãy làm sạch nó



Wash
Cuci
Basuh
Rửa



Soak → Squeeze
Rendam → Peras
Rendam → Perah
Ngâm nước → Ép

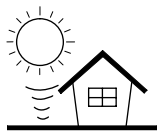


(A): THROTTLE CABLE

(A): KABEL PENGATUR KECEPATAN MESIN

(A): KABEL PENDIKIT

(A): DÂY CÁP VAN TIẾT LƯU



(A)

(B)

(B): ADJUSTING NUT

(B): MUR PENYETEL

(B): NAT PELARAS

(B): ỐC VÍT ĐIỀU CHỈNH

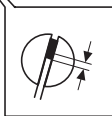
(C)

(C): FIXING NUT

(C): MUR PEMBETUL

(C): MUR PEMBALIKPULIH

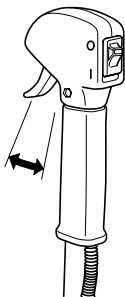
(C): Đai ốc cố định



FREE PLAY
0.5 – 2.5 mm
RANGE
PENYESUAIAN
0.5 – 2.5 mm
KELEGAAN
0.5 – 2.5 mm
DÙNG TỰ DO
0.5 – 2.5 mm

1. Check the throttle cable free play at the tip of the cable. Adjust the free play with adjusting nut and fixing nut, if necessary.
1. Periksa range penyesuaian kabel pengatur kecepatan mesin pada ujung kabel. Pasang mur penyetal dan mur tetap bila perlu, dan sesuaikan dengan range penyesuaian yang ada.
1. Periksa kelegaan kabel pendikit di hujung kabel. Laraskan kelegaan dengan nat pelaras dan nat penetap jika perlu.
1. Kiểm tra sự tự do của dây cáp van tiết lưu tại đầu của dây cáp, Chỉnh sự tự do bằng nút chỉnh và nút cố định, nếu thấy cần thiết

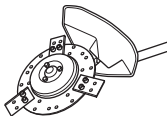
2. Check the throttle trigger operates smoothly.
2. Periksa apakah alat pemicu untuk pengatur kecepatan mesin dapat berjalan dengan baik.
2. Periksa samada picu pendikit berjalan lancar.
2. Kiểm tra bộ phận van tiết lưu cho vận hành êm



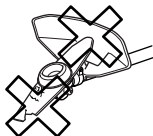
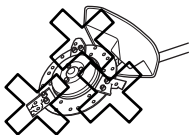
BLADE
MATA PISAU
MATA PISAU
LƯỚI DAO CẮT



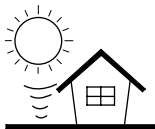
1. Check the blade mounting bolts and nuts for looseness. Tighten the blade mounting bolts and nuts, if necessary.
1. Periksa baut dan mur yang digunakan untuk memasang mata pisau agar dapat dilonggarkan. Kencangkan baut dan mur untuk memasang mata pisau, bila diperlukan.
1. Periksa sebarang kelonggaran bolt dan nat tapak mata pisau. Ketatkan bolt dan nat tapak mata pisau, jika perlu.
1. Kiểm tra xiết chặt các bù lôn và ốc vít của lưới dao cắt nếu thấy cần thiết



2. Check the blade for crack, nicks, bend and wear. Replace it, if necessary.
2. Periksa apakah terdapat retakan, goresan, bengkokan dan usang pada mata pisau. Ganti, bila diperlukan.
2. Periksa mata pisau bagi sebarang rekahan, bengkok atau haus. Gantikan jika perlu
2. Kiểm tra lưới dao cắt không bị nứt, khía, cong hay mòn, Thay mới, nếu thấy cần thiết



DEFLECTOR
DEFLEKTOR
PEMESONG
BỘ LÀM LỆCH



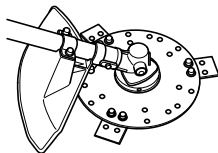
1. Check the deflector mounting bolts for looseness.
Tighten the deflector mounting bolts if necessary.
1. Periksa baut dan mur yang digunakan untuk memasang deflector agar dapat dilonggarkan. Kencangkan baut untuk memasang deflector bila diperlukan.
1. Periksa sebarang kelonggaran bolt tapak pemesong. Ketatkan bolt tapak pemesong, jika perlu.
1. Kiểm tra bù lôn của bộ làm lệch, xiết chặt nếu thấy lỏng

Deflector contacts with gear case.

Deflektor berhubungan dengan tempat roda gigi.

Pemesong bersentuh dengan penutup gear.

Bộ làm lệch gắn với hộp số



2. Check the deflector for damage.
Replace it, if necessary.
2. Periksa apakah terdapat kerusakan pada deflector. Ganti bila diperlukan.
2. Periksa mata pisau bagi sebarang kerosakan. Gantikan jika perlu
2. Kiểm tra độ hư hại của bộ làm lệch. Thay mới, nếu thấy cần thiết

3. Keep the deflector position & direction same as picture.
3. Letakkan deflector pada posisi dan arah yang sama dengan gambar.
3. Pastikan kedudukan dan arah pemesong sama seperti gambar.
3. Cố định vị trí và hướng của bộ làm lệch như hình vẽ

RETIGHTENING BOLTS AND NUTS

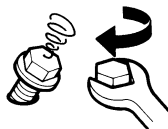
KENCANGKAN ULANG SEMUA
BAUT DAN MUR

MENGETATKAN SEMULA BOLT DAN NAT

VẠN CHẶT LẠI BÙ LÔNG VÀ ỐC VÍT



1. Check for loose bolts and nuts.
Tighten them, if necessary
1. Periksa apakah terdapat baut dan mur yang longgar. Kencangkan, bila diperlukan.
1. Periksa bolt dan nat yang longgar. Ketatkan jika perlu.
1. Kiểm tra bù lông và ốc vít. Xiết chặt chúng, nếu thấy lỏng



3. STARTING THE ENGINE

3. MENGHIDUPKAN ENJIN

3. MENYALAKAN MESIN

3. KHỞI ĐỘNG MÁY

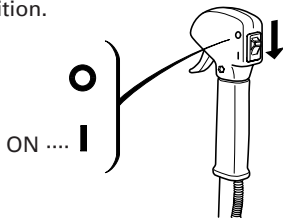
Check that the blade does not touch the ground etc. before the engine starts.

Pastikan bahwa mata pisau tidak menyentuh tanah dan lain-lain, sebelum mesin dinyalakan.

Pastikan mata pisau tidak menyentuh tanah dll, sebelum menghidupkan mesin.

Kiểm tra lưỡi cắt không chạm đất, trước khi máy khởi động

1. Turn the engine switch to the "ON" position.
1. Letakkan tombol mesin pada posisi "ON".
1. Pusing suis enjin ke kedudukan "ON".
1. Bật công tắc máy sang vị trí "ON".

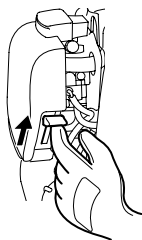


2. Turn the choke lever to the close position, if necessary.

2. Letakkan tuas katup mesin pada posisi tertutup, bila diperlukan.

2. Pusing tuil cok ke kedudukan tutup, jika perlu.

2. Đóng van điều tiết không khí, nếu thấy cần thiết

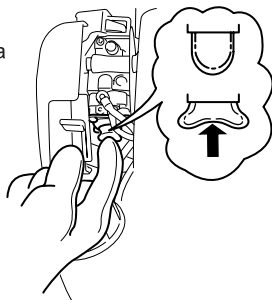


3. Press the priming pump several times until fuel stays in the priming pump.

3. Tekan pompa beberapa kali hingga bahan bakar berada dalam pompa.

3. Tekan pam utama beberapa kali sehingga bahan api berada didalam pam utama.

3. Nhấn bơm mồi vài lần đến khi nhiên liệu vào bơm

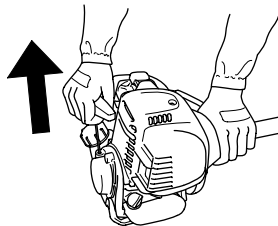


4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.

4. Tarik pegangan starter secara perlahan hingga dirasakan adanya resistensi, kemudian tarik dengan cepat. Kembalikan pegangan starter secara perlahan.

4. Tarik pemegang penghidup enjin sehingga terasa tentangan, kemudian tarik dengan pantas. Kembalikan pemegang penghidup enjin dengan cermat.

4. Kéo nhẹ cần khởi động cho đến khi cảm thấy lực cản, thì sau đó kéo mạnh. Buông nhẹ khi nhả cần.

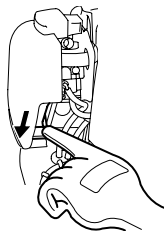


5. Turn the choke lever to the open position.

5. Letakkan tuas katup mesin pada posisi terbuka.

5. Pusing tuil choke ke kedudukan buka.

5. Mở van điều tiết không khí



4. STOPPING THE ENGINE

4. MENGHENTIKAN ENJIN

4. MENGHENTIKAN MESIN

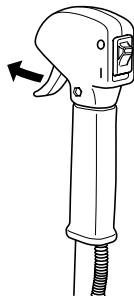
4. NGỪNG MÁY

1. Release the throttle trigger.

1. Lepaskan pemicu pengatur kecepatan mesin.

1. Lepaskan picu pendikit.

1. Thả lỏng nút van tiết lưu

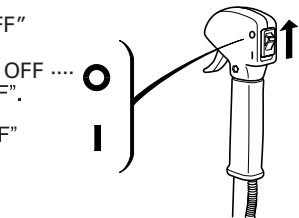


2. Turn the engine switch to the "OFF" position.

2. Letakkan tombol mesin pada posisi "OFF".

2. Pusingkan suis enjin ke kedudukan "OFF"

2. Bật công tắc máy sang vị trí "OFF"



5. OPERATION

5. PENGENDALIAN

5. PENGOPERASIAN

5. HOẠT ĐỘNG

1. Wear the shoulder harness.

Adjust the belt of the harness for fitting.

1. Gunakan pengikat bahu.

Setel tali pengikat untuk disesuaikan.

1. Pasang tali bahu.

Laraskan tali bagi penyesuaian.

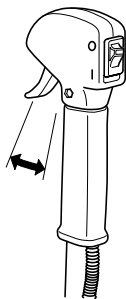
1. Mặc đồ bảo hộ cho vai

Chỉnh dây nịch của đồ trang bị lao động cho vừa vặn

2. Attach the hanger of the brush cutter to the hook of the harness.
2. Pasang gantungan pemotong rumput pada kaitan pengikat.
2. Pasangkan penyangkut pemotong rumput kepada cangkuk tali bahu.
2. Gắn cái giá treo của máy cắt bụi rậm vào cái móc của đồ trang bị lao động.



3. Pull the throttle trigger at the desired position.
3. Tarik pemicu pengatur kecepatan pada posisi yang diinginkan.
3. Tarik picu pendikit ke kedudukan yang diinginkan.
3. Kéo nút van tiết lưu ở vị trí thích hợp như mong muốn



6. MAINTENANCE

6. PEMELIHARAAN

6. PENYELENGGARAAN

6. BẢO DƯỠNG

MAINTENANCE SCHEDULE

JADWAL PEMELIHARAAN

JADUAL PENYELENGGARAAN

LỊCH TRÌNH BẢO DƯỠNG



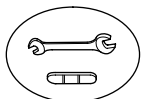
Check
Periksa
Periksa
Kiểm tra



Change
Ganti
Tukar
Thay đổi



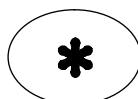
Clean
Bersihkan
Bersih
Làm sạch




Check-Readjust
Periksa-Setel ulang
Periksa- Pelarasan
semula
Kiểm tra –
Điều chỉnh lại



Grease
Beri minyak
pelumas
Gris
Dầu mỡ



Replace if necessary.
Ganti bila diperlukan
Tukar jika perlu
Thay thế nếu
thấy cần thiết

			  
	<p>First Pertama Pertama Trước</p>   		
	<p>(1)</p>  		
	 		<p>(1)</p>  
	<p>(1)</p>  		<p>(1)</p>  
	 		<p>(1)</p>  

(1) These items should be serviced by an authorized Honda dealer.

(1) Bagian-bagian ini harus diperbaiki oleh dealer resmi Honda.

(1) Barang-barang ini perlu diselenggara oleh pengedar Honda yang sah.

(1) Những bộ phận này nên được bảo hành bởi nhân viên của Honda

OIL CHANGE

PENGGANTIAN MINYAK

PENUKARAN MINYAK PELINCIR

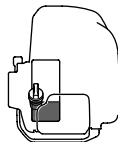
THAY DẦU

1. Remove the oil filler cap.
1. Buka tutup pengisi minyak.
1. Tanggalkan penutup pengisi minyak pelincir.
1. Thay nắp đậy của phiếu dầu



2. Drain the oil by tilting the engine.
2. Keringkan minyak dengan cara memiringkan mesin.
2. Buang minyak pelincir dengan menyendengkan enjin.
2. Xả dầu bằng cách nghiêng máy

3. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
3. Isi minyak hingga mencapai tepi leher pengisi minyak.
3. Isi minyak pelincir melalui pinggir leher pengisi minyak.
3. Đổ dầu đầy đến cổ phiếu



SPARK PLUG

BUSI

PALAM PENCUCUH

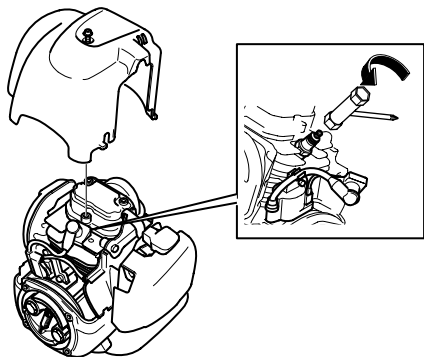
Bugì

1. Remove the plug.

1. Lepaskan busi.

1. Tanggalkan palam.

1. Tháo bugì

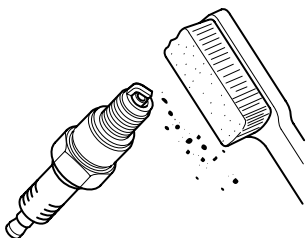


2. Clean the deposit.

2. Bersihkan kotoran yang tersisa.

2. Bersihkan mendapan.

2. Làm sạch cặn

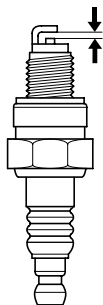


3. Measure the clearance.

3. Ukur jarak.

3. Ukur kelegaan

3. Đo độ sạch



0.6 - 0.7 mm
(0.024 - 0.028 in)
NGK: CMR5H

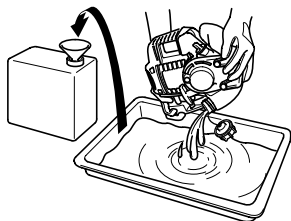
FUEL FILTER SERVICE and FUEL TANK CLEANING

PERBAIKAN SARINGAN BAHAN BAKAR DAN PEMBERSIHAN TANGKI BAHAN BAKAR

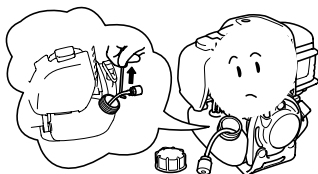
PENYELENGGARAAN PENAPIS BAHAN API DAN PEMBERSIHAN TANGKI BAHAN API

DỊCH VỤ LỌC NHIÊN LIỆU VÀ LÀM SẠCH THÙNG NHIÊN LIỆU

1. Remove the fuel filler cap.
 1. Lepaskan tutup pengisi bahan bakar.
 1. Tanggalkan penutup pengisi bahan api.
 1. Thay nắp đậy của phiếu nhiên liệu
-
2. Drain the fuel by tilting the engine.
 2. Keringkan bahan bakar dengan cara memiringkan mesin.
 2. Buang bahan api dengan menyendengkan enjin.
 2. Rút cạn nhiên liệu bằng cách nghiêng máy



3. Pull out the fuel filter and clean it gently.
3. Tarik keluar pengisi bahan bakar dan bersihkan secara perlahan.
3. Tarik keluar pengisi bahan api dan bersihkan dengan cermat.
3. Kéo phiếu nhiên liệu ra ngoài và làm sạch nó cẩn thận



4. Remove water and dirt stood in the fuel tank by rinsing its inside.
4. Keluarkan air dan kotoran yang tersisa di dalam tangki bahan bakar dengan mencuci bagian dalam.
4. Bersihkan air dan kotoran dalam tangki bahan api dengan membilas bahagian dalamnya.
4. Xả nước và phần dơ đọng lại trong thùng nhiên liệu bằng cách súc rửa bên trong

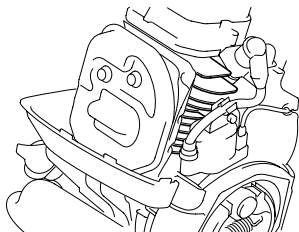
COOLING FIN

BALING-BALING PENDINGIN

SIRIP PENYEJUK

PHIN LÀM LẠNH

1. Check the cooling fin for dirt through the fin cover.
1. Periksa apakah terdapat debu pada baling-baling pendingin melalui tutup baling-baling.
1. Periksa kekotoran sirip penyejuk melalui penutup sirip.
1. Kiểm tra phần dơ của phin làm lạnh thông qua phần bao phủ phin



FUEL TUBE

TABUNG BAHAN BAKAR

TIUB BAHAN API

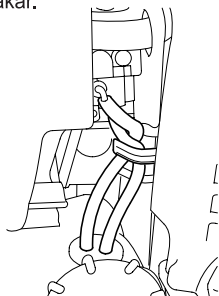
ỐNG NHIÊN LIỆU

1. Check the fuel tube and the fuel return tube for deterioration.

1. Periksa apakah terdapat kerusakan pada tabung bahan bakar dan tabung pengembalian bahan bakar.

1. Periksa kehausan tiub bahan api dan tiub pengembalian bahan api.

1. Kiểm tra độ mòn của ống nhiên liệu và ống xả nhiên liệu



BLADE REPLACEMENT

PENGGANTIAN MATA PISAU

PENUKARAN MATA PISAU

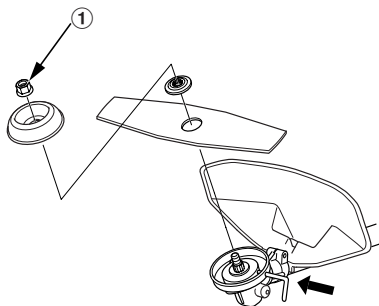
THAY LƯỠI DAO CẮT

① NUT (Left-hand thread)
TORQUE: 24 N·m

① MUR (putaran left-hand)
TENAGA PUTARAN: 24N · m

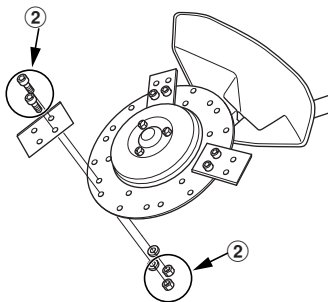
① NAT (Urutan sebelah kiri)
TORK: 24N.m

① ỐC VẶN (rãnh từ trái)
MOMEN XOẮN: 24Nm



MOWING BLADE REPLACEMENT
PENGANTIAN PISAU PEMOTONG
PENUKARAN MATA PISAU PEMOTONG
THAY LƯỠI CẮT CỎ

- ② 6 mm NUTS and 6 x 12 mm SOCKET BOLTS
TORQUE: 10 N·m
- ② Mur 6 mm dan baut soket 6×12mm.
TENAGA PUTARAN: 10N · m
- ② Nat 6mm dan bolt soket 6 x 12mm.
TORK: 10N.m
- ② Những nút 6mm và lỗ ốc 6x12mm
MOMEN XOẮN: 10Nm



When replacing the blade, change the nuts and washers

Saat penggantian pisau, ganti mur dan cincin penutup.

Semasa menukar mata pisau, tukar nat dan sesendal

Khi thay lưỡi cắt, thay đổi ốc và vòng đệm

- * Use genuine parts.
- * Gunakan onderdil asli.
- * Guna alat-alat ganti yang tulen.
- * Sử dụng linh kiện gốc

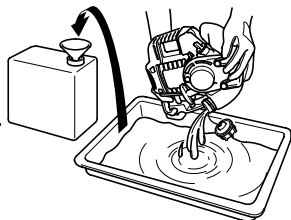
7. STORAGE

7. PENYIMPANAN

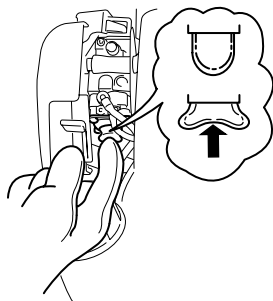
7. PENYIMPANAN

7. BỘ PHẬN LƯU TRỮ

1. Drain the fuel from the fuel tank.
1. Keringkan bahan bakar di dalam tangki bahan bakar
1. Buang bahan api daripada tangki bahan api.
1. Xả sạch nhiên liệu từ thùng nhiên liệu



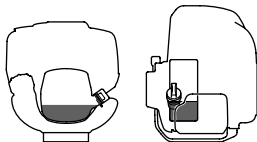
2. Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.
2. Tekan pompa beberapa kali dan keringkan bahan bakar di dalam tangki bahan bakar sekali lagi.
2. Tekan pam utama beberapa kali dan buang bahan api daripada tangki sekali lagi.
2. Nhấn bơm mồi vài lần và xả sạch nhiên liệu trong thùng nhiên liệu lần nữa



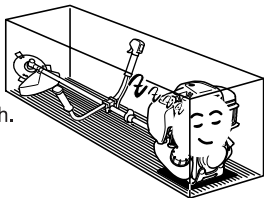
3. Remove the oil filler cap and drain the oil.
3. Lepaskan tutup pengisi minyak dan keringk minyak.
3. Tanggalkan penutup pengisi minyak pelinci dan buang minyak pelincir.
3. Mở nắp và rút cạn dầu



4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
4. Isi minyak hingga tepi leher pengisi minyak.
4. Isi minyak pelincir hingga ke pinggir leher peng minyak pelincir.
4. Đổ dầu đầy đến cổ phiểu



5. Store the brush cutter in the clean area.
5. Simpan pemotong rumput di tempat yang bersih.
5. Simpan pemotong rumput di tempat yang bersih.
5. Giữ lưỡi cắt ở nơi sạch.



8. TROUBLESHOOTING**8. MENGESAN MASALAH****8. PENANGANAN MASALAH
(TROUBLESHOOTING)****8. VẤN ĐỀ GIẢI QUYẾT**

ENGINE NOT START

MESIN TIDAK MENYALA

ENJIN TIDAK DAPAT DIHIDUPKAN

MÁY KHÔNG KHỞI ĐỘNG

1. Check fuel from the outside of the fuel tank.

1. Periksa bahan bakar dari sisi luar tangki bahan bakar.

1. Periksa bahan api dari luar tangki bahan api

1. Kiểm tra nhiên liệu từ phía ngoài của thùng nhiên liệu

2. Check fuel in the priming pump by pressing the priming pump several times.

2. Periksa bahan bakar pada pompa dengan menekan pompa tersebut beberapa kali.

2. Periksa bahan api dalam pam utama dengan menekan pam utama beberapa kali.

2. Kiểm tra nhiên liệu trong máy mồi bơm bằng cách nhấn máy mồi bơm vài lần

OK
OK
OK
TỐT**START**

MULA

MULAI

KHỞI ĐỘNG, BẮT ĐẦU



NO
TIDAK

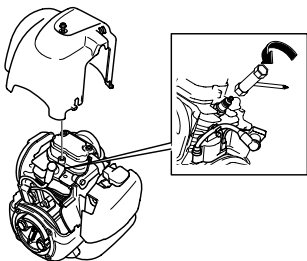
JANGAN
KHÔNG

Remove the plug.

Lepaskan busi

Cabut palam

Thay bugi



Clean, gap or replace the spark plug.

Bersihkan sela-selanya dan gantilah busi tersebut.

Bersihkan ruang atau gantikan palam pencucuh.

Lau sạch, lắp vào hoặc thay bugi.



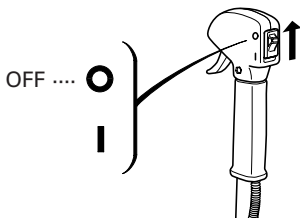
BRUSH CUTTER VIBRATES ABNORMALLY
PEMOTONG RUMPUT BERGETAR ABNORMAL
PEMOTONG RUMPUT BERGEGAR DALAM KEADAAN TIDAK NORMAL
LƯỚI CẮT ĐAO ĐỘNG BẤT THƯỜNG

1. Stop the engine immediately.

1. Segera hentikan mesin.

1. Hentikan enjin serta-merta

1. Dừng máy ngay lập tức



2. Check the blade(s) and blade mounting nut(s). (see page 13)

2. Periksa mata pisau—mata pisau yang ada dan mur-mur yang digunakan untuk memasang mata pisau. (lihat halaman 13)

2. Periksa mata(-mata) pisau dan nat(-nat) tapak mata pisau. (lihat muka 13)

2. Kiểm tra lưỡi cắt và ốc vặn của lưỡi cắt (xem trang 13)

